

INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

| | | | | |
|-----------|------------------------|--|------------------------|------------------------------------|
| GB | Description: | WINDSHIELD ASSEMBLY LONG WINDSHIELD ASSEMBLY SHORT | Part Number: | 99000-99074-83N 99000-99074-84N |
| | Applications Model(s): | VZ800L0/M50 | Installation Time: | 0.5 hr(s) |
| F | Description: | ENSEMBLE PARE-BRISE LONG ENSEMBLE PARE-BRISE COURT | Code: | 99000-99074-83N 99000-99074-84N |
| | Applications: | VZ800L0/M50 | Temps d'installation: | 0.5 hr(s) |
| D | Beschreibung: | WINDSCHUTZSCHEIBEN-BAUGRUPPE LANG WINDSCHUTZSCHEIBEN-BAUGRUPPE KURZ | Teil-Nr.: | 99000-99074-83N 99000-99074-84N |
| | Verwendungen: | VZ800L0/M50 | Montagezeit: | 0.5 hr(s) |
| I | Descrizione: | GRUPPO DEL PARABREZZA LUNGO GRUPPO DEL PARABREZZA CORTO | N°di codice: | 99000-99074-83N 99000-99074-84N |
| | Applicazione: | VZ800L0/M50 | Tempo di montaggio: | 0.5 hr(s) |
| E | Descripción: | CONJUNTO DEL PARABRISAS LARGO CONJUNTO DEL PARABRISAS CORTO | N°de código: | 99000-99074-83N 99000-99074-84N |
| | Aplicación: | VZ800L0/M50 | Tiempo de instalación: | 0.5 hr(s) |

CONTENTS

| P.No | Description | Q.ty |
|-------------------|---|------|
| ① | WINDSHIELD LONG | 1 |
| ② | WINDSHIELD SHORT | 1 |
| ③ | WINDSHIELD MOUNT, LEFT | 1 |
| ④ | WINDSHIELD MOUNT, RIGHT | 1 |
| ⑤ 99000-99074-A24 | RUBBER CAP | 1 |
| ⑥ | CLAMP, A | 4 |
| ⑦ | CLAMP, B | 4 |
| ⑧ | CAP HEAD BOLT (M6x20mm) | 4 |
| ⑨ | BUTTON HEAD BOLT (M8x18mm) | 4 |
| ⑩ | GROMMET | 4 |
| ⑪ | SPACER | 4 |
| ⑫ | BUTTON HEAD BOLT (M6x20mm) | 4 |
| ⑬ | WASHER (6x24mm) | 4 |
| ⑭ | CAP NUT (M6) | 4 |
| ⑮ | CAUTION LABEL | 1 |
| 99000-99074-A25 | WINDSHIELD MOUNT R/L (③ x1, ④ x1) | 1 |
| 99000-99074-A26 | CLAMP SET, WINDSHIELD (⑥ x4, ⑦ x4) | 1 |
| 99000-99074-A27 | BOLT SET, WINDSHIELD (⑧ x4, ⑨ x4, ⑩ x4, ⑪ x4, ⑫ x4, ⑬ x4, ⑭ x4) | 1 |

CONTENU

| Réf. | Description | Q.té |
|-------------------|---|------|
| ① | PARE-BRISE LONG | 1 |
| ② | PARE-BRISE COURT | 1 |
| ③ | MONTURE DE PARE-BRISE, GAUCHE | 1 |
| ④ | MONTURE DE PARE-BRISE, DROITE | 1 |
| ⑤ 99000-99074-A24 | CAPUCHON EN CAOUTCHOUC | 1 |
| ⑥ | ATTACHE, A | 4 |
| ⑦ | ATTACHE, B | 4 |
| ⑧ | BOULON À CHAPEAU (M6x20mm) | 4 |
| ⑨ | BOULON À TÊTE RONDE (M8x18mm) | 4 |
| ⑩ | RONDELLE ISOLANTE | 4 |
| ⑪ | ENTRETOISE | 4 |
| ⑫ | BOULON À TÊTE RONDE (M6x20mm) | 4 |
| ⑬ | RONDELLE (6x24mm) | 4 |
| ⑭ | ÉCROU BORGNE (M6) | 4 |
| ⑮ | ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTIONS | 1 |
| 99000-99074-A25 | MONTURE DE PARE-BRISE D/G (③ x1, ④ x1) | 1 |
| 99000-99074-A26 | JEU DE FIXATIONS, PARE-BRISE (⑥ x4, ⑦ x4) | 1 |
| 99000-99074-A27 | JEU DE BOULONS, PARE-BRISE (⑧ x4, ⑨ x4, ⑩ x4, ⑪ x4, ⑫ x4, ⑬ x4, ⑭ x4) | 1 |

INHALT

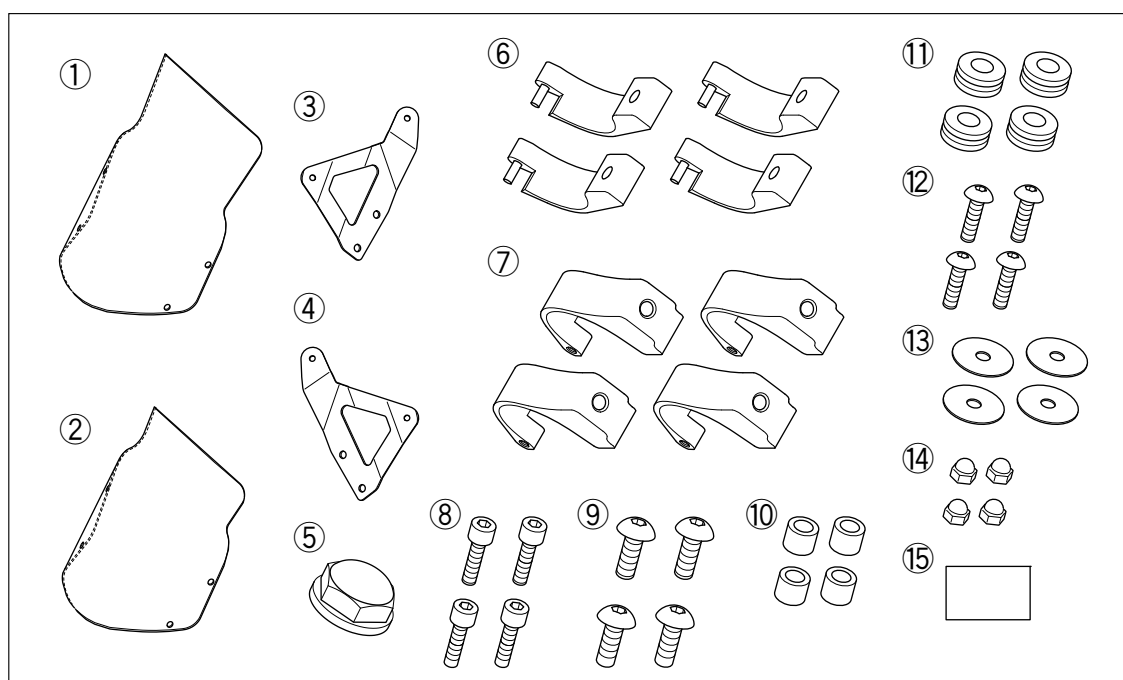
| Nr. | Beschreibung | Stck |
|-------------------|---|------|
| ① | WINDSCHUTZSCHEIBE LANG | 1 |
| ② | WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ | 1 |
| ③ | WINDSCHUTZSCHEIBENBEFESTIGUNG, LINKS | 1 |
| ④ | WINDSCHUTZSCHEIBENBEFESTIGUNG, RECHTS | 1 |
| ⑤ 99000-99074-A24 | GUMMIKAPPE | 1 |
| ⑥ | KLAMMER A | 4 |
| ⑦ | KLAMMER B | 4 |
| ⑧ | INBUSSCHRAUBE (M6x20mm) | 4 |
| ⑨ | INNENSECHSKANT LINSENKOPFSCHRAUBE (M8x18mm) | 4 |
| ⑩ | DURCHFÜHRDICHTUNG | 4 |
| ⑪ | DISTANZSTÜCK | 4 |
| ⑫ | INNENSECHSKANT LINSENKOPFSCHRAUBE (M6x20mm) | 4 |
| ⑬ | UNTERLEGSCHIEBE (6x24mm) | 4 |
| ⑭ | HUTMUTTER (M6) | 4 |
| ⑮ | WARNHINWEIS | 1 |
| 99000-99074-A25 | WINDSCHUTZSCHEIBENBEFESTIGUNG R/L (③ x1, ④ x1) | 1 |
| 99000-99074-A26 | KLAMMERSATZ, WINDSCHUTZSCHEIBE (⑥ x4, ⑦ x4) | 1 |
| 99000-99074-A27 | SCHRAUBENSATZ, WINDSCHUTZSCHEIBE (⑧ x4, ⑨ x4, ⑩ x4, ⑪ x4, ⑫ x4, ⑬ x4, ⑭ x4) | 1 |

IMBALLO

| Rif. | Descrizione | Q.tà |
|-------------------|--|------|
| ① | PARABREZZA LUNGO | 1 |
| ② | PARABREZZA CORTO | 1 |
| ③ | STAFFA DEL PARABREZZA, SINISTRA | 1 |
| ④ | STAFFA DEL PARABREZZA, DESTRA | 1 |
| ⑤ 99000-99074-A24 | TAPPO IN GOMMA | 1 |
| ⑥ | ELEMENTO DI FISSAGGIO, A | 4 |
| ⑦ | ELEMENTO DI FISSAGGIO, B | 4 |
| ⑧ | BULLONE A CAPPELLO (M6x20mm) | 4 |
| ⑨ | BULLONE A TESTA TONDA (M8x18mm) | 4 |
| ⑩ | ANELLO IN GOMMA | 4 |
| ⑪ | DISTANZIATORE | 4 |
| ⑫ | BULLONE A TESTA TONDA (M6x20mm) | 4 |
| ⑬ | RONDELLA (6x24mm) | 4 |
| ⑭ | DADO A CAPPELLO (M6) | 4 |
| ⑮ | ETICHETTA DI AVVERTENZA | 1 |
| 99000-99074-A25 | STAFFA DEL PARABREZZA S/D (③ x1, ④ x1) | 1 |
| 99000-99074-A26 | SET ELEMENTI DI FISSAGGIO, PARABREZZA (⑥ x4, ⑦ x4) | 1 |
| 99000-99074-A27 | SET BULLONI, PARABREZZA (⑧ x4, ⑨ x4, ⑩ x4, ⑪ x4, ⑫ x4, ⑬ x4, ⑭ x4) | 1 |

CONTENIDO

| Ref. | Descripción | Cant. |
|-------------------|--|-------|
| ① | PARABRISAS LARGO | 1 |
| ② | PARABRISAS CORTO | 1 |
| ③ | MONTURA DEL PARABRISAS, IZQUIERDA | 1 |
| ④ | MONTURA DEL PARABRISAS, DERECHA | 1 |
| ⑤ 99000-99074-A24 | TAPA DE GOMA | 1 |
| ⑥ | ABRAZADERA, A | 4 |
| ⑦ | ABRAZADERA, B | 4 |
| ⑧ | PERNO DE CABEZA DE TAPA (M6x20mm) | 4 |
| ⑨ | PERNO DE CABEZA REDONDEADA (M8x18mm) | 4 |
| ⑩ | ANILLO PROTECTOR | 4 |
| ⑪ | SEPARADOR | 4 |
| ⑫ | PERNO DE CABEZA REDONDEADA (M6x20mm) | 4 |
| ⑬ | ARANDELA (6x24mm) | 4 |
| ⑭ | TUERCA DE TAPA (M6) | 4 |
| ⑮ | ETIQUETA DE PRECAUCIÓN | 1 |
| 99000-99074-A25 | MONTURA DEL PARABRISAS IZQUIERDA/DERECHA (③ x1, ④ x1) | 1 |
| 99000-99074-A26 | JUEGO DE ABRAZADERAS, PARABRISAS (⑥ x4, ⑦ x4) | 1 |
| 99000-99074-A27 | JUEGO DE PERNOS, PARABRISAS (⑧ x4, ⑨ x4, ⑩ x4, ⑪ x4, ⑫ x4, ⑬ x4, ⑭ x4) | 1 |



NOTE: RUBBER CAP ⑤ are bundled only with WINDSHIELD ASSEMBLY LONG.

REMARQUE: LE CAPUCHON EN CAOUTCHOUX ⑤ est fourni uniquement avec l'ENSEMBLE PARE-BRISE LONG.

HINWEIS: Die GUMMIKAPPE ⑤ wird nur mit der WINDSCHUTZSCHEIBEN-BAUGRUPPE LANG geliefert.

NOTA: I TAPPI IN GOMMA ⑤ sono in dotazione solo al GRUPPO PARABREZZA LUNGO.

NOTA: La TAPA DE GOMA ⑤ se incluye sólo en el CONJUNTO DEL PARABRISAS LARGO.

SUZUKI GENUINE ACCESSORIES

**TOOLS
REQUIRED**

P.No Description

1. Hex Bit Socket (4mm / 5mm)
2. Offset Wrench (10mm)
3. Scale
4. Ratchet
5. Torque Wrench

**OUTILS
NÉCESSAIRES**

Réf. Description

1. Douille hexagonale (4mm / 5mm)
2. Clé coudée (10mm)
3. Règle graduée
4. Clé à cliquet
5. Clé dynamométrique

**NOTWENDIGE
WERKZEUGE**

Nr. Beschreibung

1. Sechskant-Stecknuss (4mm / 5mm)
2. Gekröpfter Ringschlüssel (10mm)
3. Messlineal
4. Ratsche
5. Drehmomentschlüssel

**ATTREZZATURA
RICHIESTA**

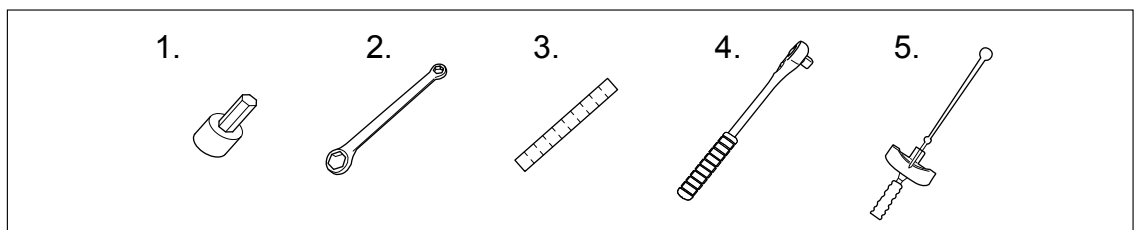
Rif. Descrizione

1. Chiave a bussola esagonale da (4mm / 5mm)
2. Chiave a stella da (10mm)
3. Righello
4. Chiave a cricchetto
5. Chiave torsionometrica

**HERRAMIENTAS
NECESARIAS**

Ref. Descripción

1. Cabezal de broca hexagonal de (4mm / 5mm)
2. Llave acodada de (10mm)
3. Regla
4. Trinquete
5. Llave dinamométrica



IMPORTANT

Please read this manual and follow its instructions carefully. To emphasize special information, the symbol ▲ and the words **WARNING**, **CAUTION** and **NOTICE** have special meanings. Pay special attention to the messages highlighted by these signal words.

▲ WARNING

Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

▲ CAUTION

Indicates a potential hazard that could result in minor or moderate injury.

NOTICE

Indicate a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage.

NOTE: indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer.

IMPORTANT

Veillez lire ce manuel et respecter strictement les instructions y comprises. Afin de souligner des informations particulières, le symbole ▲ et les termes **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** et **AVIS** ont des significations particulières. Accordez une attention particulière aux informations mises en relief à l'aide de ces mots signaux.

▲ AVERTISSEMENT

Indique un danger potentiel qui peut entraîner la mort ou des blessures graves.

▲ ATTENTION

Indique un danger potentiel qui peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

AVIS

Indique un danger potentiel qui peut entraîner des dommages au véhicule ou à l'équipement.

REMARQUE: attire votre attention sur des informations spéciales qui servent à faciliter l'entretien ou à clarifier les instructions.

WICHTIG

Bitte lesen Sie diese Anleitung und befolgen Sie ihre Anweisungen sorgfältig. Um besondere Informationen hervorzuheben, haben das Symbol ▲ sowie die Wörter **WARNUNG**, **VORSICHT** und **ZUR BEACHTUNG** besondere Bedeutungen. Achten Sie besonders auf die Textstellen, die durch diese Signalwörter hervorgehoben sind.

▲ WARNUNG

Macht auf eine potenzielle Gefahr aufmerksam, die den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

▲ VORSICHT

Macht auf eine potenzielle Gefahr aufmerksam, die eine leichte bis mittlere Verletzung zur Folge haben kann.

ZUR BEACHTUNG

Macht auf eine potenzielle Gefahr aufmerksam, die einen Sachschaden am Fahrzeug oder an Ausrüstung zur Folge haben kann.

HINWEIS: weist auf spezielle Informationen hin, um die Wartung sicherer oder die Anleitung verständlicher zu machen.

IMPORTANTE

Si consiglia di leggere e seguire le presente istruzioni molto attentamente. Per dare particolare rilievo a determinate informazioni, vengono impiegati il simbolo ▲ e le parole **ATTENZIONE** e **PRECAUZIONE** e **NOTA BENE** hanno significati particolari. Si prega di prestare molta attenzione alle parti del testo dove sono contenute queste parole.

▲ ATTENZIONE

Indica un pericolo potenziale che potrebbe risultare in decessi o infortuni seri.

▲ PRECAUZIONE

Indica un pericolo potenziale che potrebbe risultare in ferimenti minori o moderati.

NOTA BENE

Indica un pericolo potenziale che potrebbe risultare in danni al veicolo o ad attrezzature.

NOTA: indica un'informazione particolare per rendere la manutenzione più facile o le informazioni più chiare.

IMPORTANTE

Por favor, lea el presente manual y siga las instrucciones al pie de la letra. Con el fin de destacar la información más relevante se utilizan el símbolo ▲ y las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **AVISO**. Preste especial atención a los mensajes encabezados por estas indicaciones.

▲ ADVERTENCIA

Indica un peligro potencial que puede causar la muerte o heridas.

▲ PRECAUCIÓN

Indica un peligro potencial que puede causar heridas leves o de mediana gravedad.

AVISO

Indica un peligro potencial que puede causar daños en el vehículo o en el equipo.

NOTA: indica información importante para facilitar el mantenimiento o aclarar las instrucciones.

**PREPARATION
BEFORE
INSTALLATION**

1. Check that the kit has all the parts as listed in the "CONTENTS" section.
2. Check each part in the kit for scratches or any form of damage.
3. Park the vehicle on a level surface.
4. Remove the ignition key from the switch and store it in a safe place.
5. Protect any items removed or to be installed from scratches by placing them on a soft cloth before putting them aside.
6. Use care not to cause any damage to the body of the vehicle during installation of the accessory.

**PRÉPARATION
AVANT
L'INSTALLATION**

1. Vérifiez que le kit contient bien toutes les pièces de la liste "CONTENU".
2. Vérifiez chaque pièce et assurez-vous qu'il n'y a pas de rayure ou d'autres formes de dommages.
3. Garer le véhicule sur un sol plat et où l'on dispose de suffisamment de place pour travailler autour du véhicule.
4. Retirez la clé de contact du commutateur d'allumage et rangez-la dans un endroit sûr.
5. Protégez toutes les pièces déposées des rayures en les mettant d'abord dans un chiffon doux avant de les poser sur le sol.
6. Faites attention de ne pas endommager le corps du véhicule pendant l'installation de l'accessoire.

**VORBEREITUNGEN
VOR DER
INSTALLATION**

1. Sicherstellen, dass der Lieferumfang alle im Abschnitt "INHALT" aufgeführten Teile enthält.
2. Jedes Teil im Lieferumfang auf eventuelle Kratzer und andere Schäden untersuchen.
3. Das Fahrzeug sicher auf ebenem Untergrund abstellen.
4. Den Zündschlüssel abziehen und sicher aufbewahren.
5. Ausgebauete bzw. einzubauende Teile zunächst auf einem weichen Tuch ablegen, damit keine Kratzer entstehen.
6. Beim Einbau des Zubehörs vorsichtig arbeiten, um Kratzer in der Fahrzeugverkleidung zu vermeiden.

**PREPARAZIONE
PER
L'INSTALLAZIONE**

1. Controllare che il KIT in dotazione includa tutte le parti elencate nella sezione "IMBALLO".
2. Controllare che nessuna parte del KIT abbia graffi o danni.
3. Parcheggiare il veicolo in un punto in piano.
4. Rimuovere la chiave di accensione dall'interruttore e conservarla in un luogo sicuro.
5. Proteggere tutti i pezzi tolti o da installare da danni e graffi posandoli su di un panno morbido prima di metterli a terra.
6. Fare attenzione a non danneggiare la carrozzeria del veicolo durante l'installazione dell'accessorio.

**PREPARACIÓN
ANTES DE LA
INSTALACIÓN**

1. Compruebe que el juego contenga todas las partes enumeradas en la sección "CONTENIDO".
2. Compruebe cada parte del juego para verificar que no estén rayadas ni dañadas de ninguna forma.
3. Estacione el vehículo sobre un piso plano con espacio suficiente para poder trabajar en torno al vehículo.
4. Extraiga la llave de encendido del interruptor y guárdela en un lugar seguro.
5. Proteja todas las piezas extraídas o que deban instalarse contra rayadas, poniéndolas primero sobre un paño suave antes de ponerlas en el suelo.
6. Tenga cuidado para no dañar de ningún modo la carrocería del vehículo durante la instalación del accesorio.

INSTALLATION**MONTAGE****INSTALLATION****INSTALLAZIONE****INSTALACIÓN****GB LONG WINDSHILED ONLY**

1.
Install the RUBBER CAP ⑤. (Fig 1)

F PARE-BRISE LONG UNIQUEMENT

1.
Installez le CAPUCHON EN
CAOUTCHOUC ⑤. (Fig 1)

D NUR LANGE WINDSCHUTZSCHEIBE

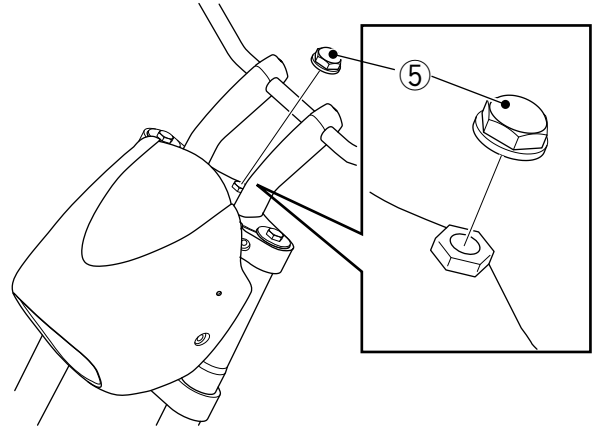
1.
Die GUMMIKAPPE ⑤ anbringen. (Fig 1)

I SOLO PARABREZZA LUNGO

1.
Installare il TAPPO IN GOMMA ⑤. (Fig 1)

E SÓLO EL PARABRISAS LARGO

1.
Instale la TAPA DE GOMA ⑤. (Fig 1)

Fig 1

GB LONG WINDSHILED AND SHORT WINDSHILED

1.

CLAMP, A ⑥ is inserted in CLAMP, B ⑦ while placing CLAMP, A ⑥, B ⑦ onto the front fork, and temporarily secure clamps with CAP HEAD BOLT (M6x20mm) ⑧. At this time, the upper surface of CLAMP, A ⑥, B ⑦ is set under the top bridge(A). (Fig 2)

NOTE: Temporarily tighten to make sure CLAMP, A ⑥, B ⑦ can not slip down.

F PARE-BRISE LONG ET PARE-BRISE COURT

1.

Insérez l'ATTACHE, A ⑥ dans l'ATTACHE, B ⑦ en plaçant l'ATTACHE, A ⑥, B ⑦ sur la fourche avant, et en serrant temporairement avec les BOULONS À CHAPEAU (M6x20mm) ⑧. À ce moment là, la partie supérieur de l'ATTACHE, A ⑥, B ⑦ est placée sous le portique supérieur (A). (Fig 2)

REMARQUE: Serrez temporairement pour vous assurer que l'ATTACHE, A ⑥, B ⑦ ne puisse pas glisser.

D LANGE WINDSCHUTZSCHEIBE UND KURZE WINDSCHUTZSCHEIBE

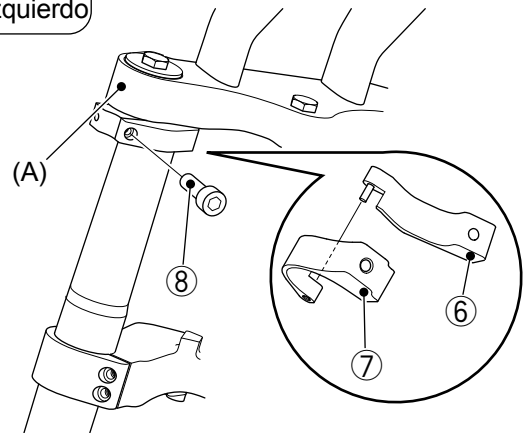
1.

KLAMMER A ⑥ in KLAMMER B ⑦ einführen und dabei beide KLAMMERN A ⑥, B ⑦ an der Vordergabel anbringen und provisorisch mit einer INBUSSCHRAUBE (M6x20mm) ⑧ befestigen. Hierbei wird die obere Fläche der KLAMMERN A ⑥, B ⑦ unter der oberen Gabelbrücke (A) angesetzt. (Fig 2)

HINWEIS: Die Schraube provisorisch anziehen und sicherstellen, dass die KLAMMERN A ⑥, B ⑦ nicht nach unten rutschen können.

Fig 2

Left side
Côté gauche
Linke Seite
Lato sinistro
Lado izquierdo



I PARABREZZA LUNGO E PARABREZZA CORTO

1.

L'ELEMENTO DI FISSAGGIO A ⑥ viene inserito nell'ELEMENTO DI FISSAGGIO B ⑦ mentre si mette l'ELEMENTO DI FISSAGGIO A ⑥, B ⑦ sulla forcella, e fermarli provvisoriamente con BULLONI A CAPPELLO (M6x20mm) ⑧.

In questo momento, la superficie superiore degli ELEMENTI DI FISSAGGIO A ⑥, B ⑦ viene messa sotto il ponte dello sterzo (A). (Fig 2)

NOTA: Stringere temporaneamente in modo che l'ELEMENTO DI FISSAGGIO A ⑥ B ⑦ non possa scivolare verso il basso.

E PARABRISAS LARGO Y PARABRISAS CORTO

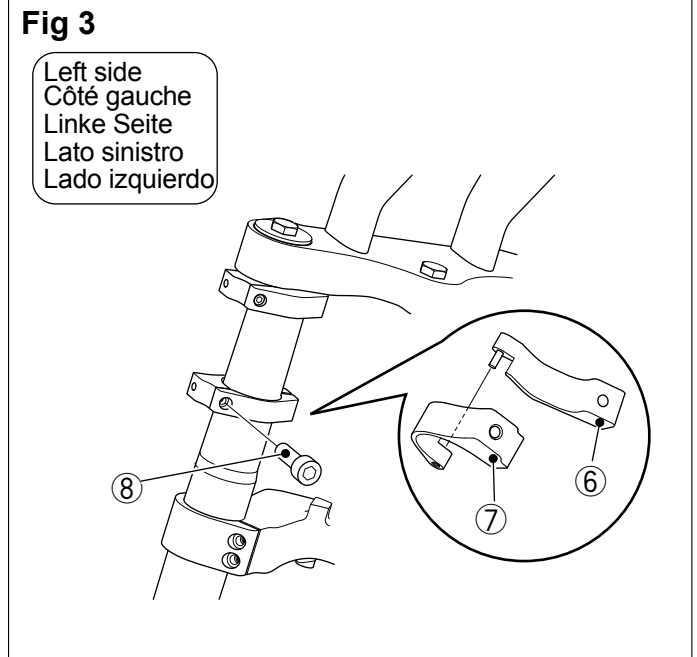
1.

La ABRAZADERA, A ⑥ se inserta en la ABRAZADERA, B ⑦ mientras se pone la ABRAZADERA, A ⑥ y la B ⑦ en la horquilla delantera, y entonces se fijan provisionalmente las abrazaderas con el PERNO DE CABEZA DE TAPA (M6x20mm) ⑧.

Entonces, la superficie superior de la ABRAZADERA, A ⑥ y de la B ⑦ debajo del puente superior (A). (Fig 2)

NOTA: Apriete provisionalmente para asegurarse que la ABRAZADERA, A ⑥ y la B ⑦ no puedan resbalar hacia abajo.

- GB** 2. CLAMP, A ⑥ is inserted in CLAMP, B ⑦ while placing CLAMP, A ⑥, B ⑦ onto the front fork, and temporarily secure clamps with CAP HEAD BOLT (M6x20mm) ⑧. (Fig 3)
- F** 2. Insérez l'ATTACHE, A ⑥ dans l'ATTACHE, B ⑦ en plaçant l'ATTACHE, A ⑥, B ⑦ sur la fourche avant, et en serrant temporairement avec les BOULONS À CHAPEAU (M6x20mm) ⑧. (Fig 3)
- D** 2. KLAMMER A ⑥ in KLAMMER B ⑦ einführen und dabei KLAMMER A ⑥, B ⑦ an der Vordergabel anbringen und provisorisch mit einer INBUSSCHRAUBE (M6x20mm) ⑧ befestigen. (Fig 3)
- I** 2. L'ELEMENTO DI FISSAGGIO A ⑥ viene inserito nell'ELEMENTO DI FISSAGGIO B ⑦ mentre si mette l'ELEMENTO DI FISSAGGIO A ⑥, B ⑦ sulla forcella, e fermarli provvisoriamente con BULLONI A CAPPELLO (M6x20mm) ⑧. (Fig 3)
- E** 2. La ABRAZADERA, A ⑥ se inserta en la ABRAZADERA, B ⑦ mientras se pone la ABRAZADERA, A ⑥ y la B ⑦ en la horquilla delantera, y entonces se fijan provisionalmente las abrazaderas con el PERNO DE CABEZA DE TAPA (M6x20mm) ⑧. (Fig 3)



GB 3. Temporarily mount the WINDSHIELD MOUNT, LEFT ③ to the CLAMP, B ⑦ using BUTTON HEAD BOLT (M8x18mm) ⑨. (Fig 4)

F 3. Montez temporairement la MONTURE DE PARE-BRISE, GAUCHE ③ sur l'ATTACHE, B ⑦ en utilisant un BOULON À TÊTE RONDE (M8x18mm) ⑨. (Fig 4)

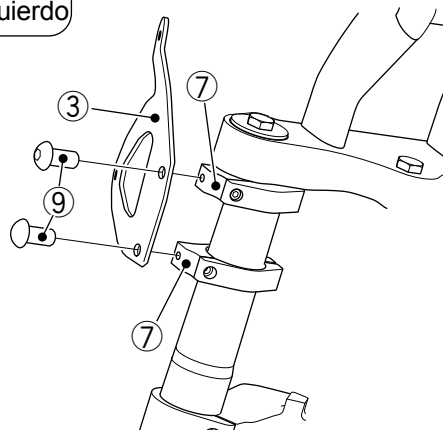
D 3. Die WINDSCHUTZSCHEIBEN-BEFESTIGUNG LINKS ③ mit zwei INNENSECHSKANT LINSENKOPFSCHRAUBE (M8x18mm) ⑨ provisorisch an die KLAMMER B ⑦ montieren. (Fig 4)

I 3. Installare temporaneamente la STAFFA DEL PARABREZZA, SINISTRO ③ sull'ELEMENTO DI FISSAGGIO B ⑦ usando un BULLONE A TESTA TONDA (M8x18mm) ⑨. (Fig 4)

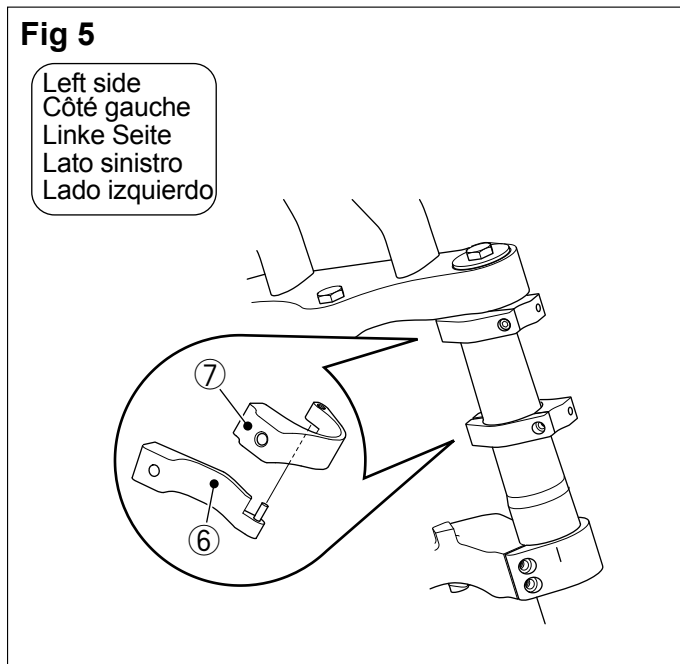
E 3. Monte provisionalmente la MONTURA DEL PARABRISAS, IZQUIERDA ③ en la ABRAZADERA, B ⑦ empleando un PERNO DE CABEZA REDONDEADA (M8x18mm) ⑨. (Fig 4)

Fig 4

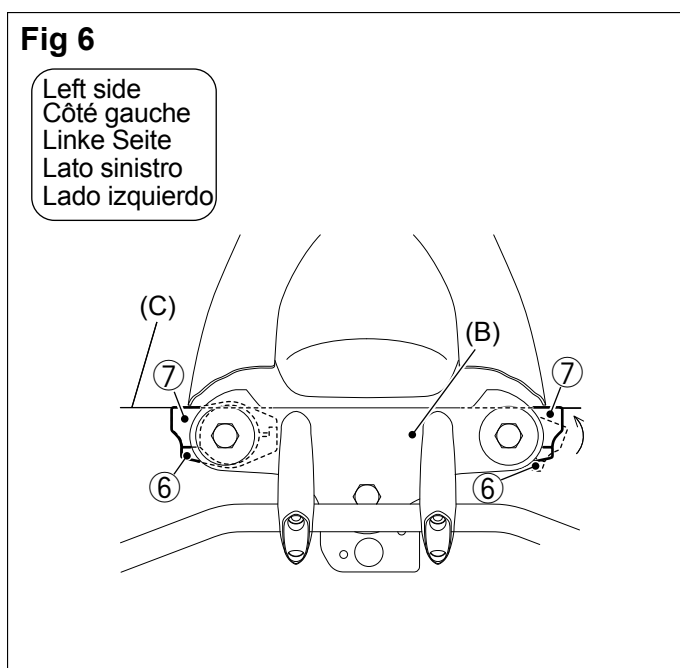
Left side
Côté gauche
Linke Seite
Lato sinistro
Lado izquierdo



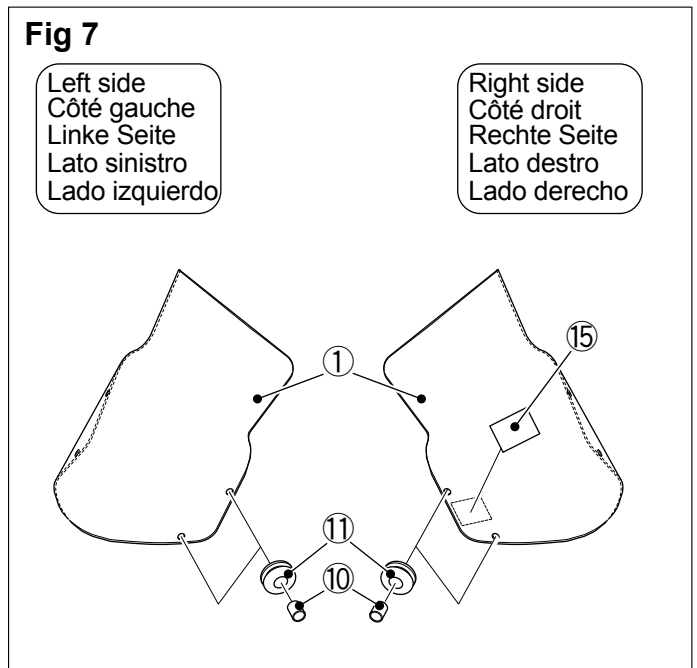
- GB** 4. Repeat steps 1 through 3 for the right side. (Fig 5)
- F** 4. Répétez les étapes 1 à 3 pour le côté droit. (Fig 5)
- D** 4. Schritte 1 bis 3 für die rechte Seite wiederholen. (Fig 5)
- I** 4. Ripetere le fasi da 1 a 3 per il lato destro. (Fig 5)
- E** 4. Repita los pasos 1 al 3 para el lado derecho. (Fig 5)



- GB** 5. Rotate and arrange CLAMP, A ⑥, B ⑦ as the top of CLAMP, B ⑦ and the top of top bridge (B) form a straight line (C). (Fig 6)
- F** 5. Faites tourner et arrangez l'ATTACHE, A ⑥, B ⑦ de façon que le haut de l'ATTACHE, B ⑦ soit alignée avec le haut du portique supérieur (B) et forme une ligne droite (C). (Fig 6)
- D** 5. Die KLAMMERN A ⑥, B ⑦ so drehen und ausrichten, dass die Oberseite der KLAMMERN B ⑦ und die Oberseite der oberen Gabelbrücke (B) eine gerade Linie (C) bilden. (Fig 6)
- I** 5. Girare e regolare la posizione dell'ELEMENTO DI FISSAGGIO, A ⑥ B ⑦ in modo che sia sopra l'ELEMENTO DI FISSAGGIO B ⑦ e che la sommità del ponte superiore dello sterzo (B) formi una linea retta (C). (Fig 6)
- E** 5. Gire y disponga la ABRAZADERA, A ⑥ y la B ⑦ poniendo arriba la ABRAZADERA, B ⑦ y con la parte superior del puente superior (B) formando una línea recta (C). (Fig 6)



- GB** 6. Install GROMMET ⑪, and SPACER ⑩, in 4 holes of WINDSHIELD LONG ① (WINDSHIELD SHORT ②). (Fig 7)
- F** 6. Installez la RONDELLE ISOLANTE ⑪ et l'ENTRETOISE ⑩ dans les 4 trous du PARE-BRISSE LONG ① (PARE-PRISE COURT ②). (Fig 7)
- D** 6. Die DURCHFÜHRUNGSDICHTUNGEN ⑪ und DISTANZSTÜCKE ⑩ an den 4 Löchern der WINDSCHUTZSCHEIBE LANG ① (bzw. WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ ②) anbringen. (Fig 7)
- I** 6. Installare l'ANELLO IN GOMMA ⑪ ed il DISTANZIATORE ⑩ nei 4 fori del PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②). (Fig 7)
- E** 6. Instale el ANILLO PROTECTOR ⑪ y el SEPARADOR ⑩ en los 4 orificios del PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②). (Fig 7)
- GB** 7. Apply CAUTION LABEL ⑮ onto the lower right of WINDSHIELD LONG ① (WINDSHIELD SHORT ②) see Fig 7.
- F** 7. Collez l'ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTIONS ⑮ sur le côté inférieur droit du PARE-BRISSE LONG ① (PARE-PRISE COURT ②) voir Fig 7.
- D** 7. Den WARNHINWEIS AUFULEBER ⑮ unten rechts an der WINDSCHUTZSCHEIBE LANG ① (bzw. WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ ②) anbringen, wie in Fig 7 verdeutlicht.
- I** 7. Applicare l'ADESIVO DI AVVERTENZA ⑮ sull'angolo inferiore destro del PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②) vedi Fig 7.
- E** 7. Adhiera la ETIQUETA DE PRECAUCIÓN ⑮ en la parte inferior derecha del PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②) consultando la Fig 7.



GB 8.

Temporarily fit the WINDSHIELD LONG ① (WINDSHIELD SHORT ②) onto the WINDSHIELD MOUNT, LEFT ③, RIGHT ④ using BUTTON HEAD BOLT (M6x20mm) ⑫, WASHER (6x24mm) ⑬, and CAP NUT (M6) ⑭. (Fig 8)

NOTE: Rotate clamp, A ⑥, B ⑦ and adjust the position of WINDSHIELD MOUNT, LEFT ③, RIGHT ④ so that WINDSHIELD, LONG ① (WINDSHIELD, SHORT ②) is centered correctly.

F 8.

Fixez temporairement le PARE-BRISE LONG ① (PARE-PRISE COURT ②) sur la MONTURE DE PARE-BRISE, GAUCHE ③, DROITE ④ en utilisant un BOULON À TÊTE RONDE (M6x20mm) ⑫, une RONDELLE (6x24mm) ⑬ et un ÉCROU BORGNE (M6) ⑭. (Fig 8)

REMARQUE: Tournez l'attache, A ⑥, B ⑦ et ajustez la position de la MONTURE DE PARE-BRISE, GAUCHE ③, DROITE ④ de façon que le PARE-BRISE LONG ① (PARE-PRISE COURT ②) soit centré correctement.

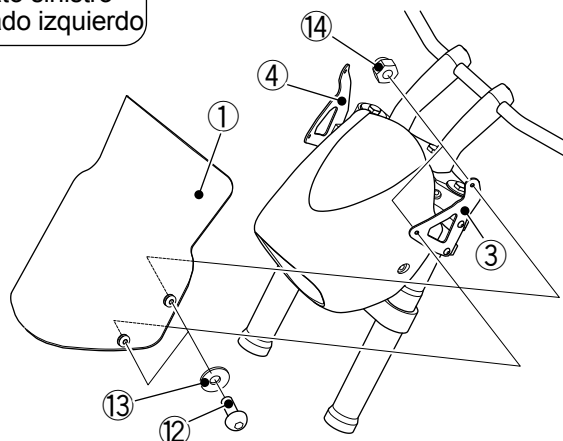
D 8.

Die WINDSCHUTZSCHEIBE LANG ① (bzw. WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ ②) mit INNENSECHSKANT LINSENKOPFSCHRAUBE (M6x20mm) ⑫, UNTERLEGSCHLEIBEN (6x24mm) ⑬ und HUTMUTTERN (M6) ⑭ provisorisch an der WINDSCHUTZSCHEIBENBEFESTIGUNG, LINKS ③, RECHTS ④ anbringen. (Fig 8)

HINWEIS: Klammer A ⑥, B ⑦ drehen und die Position der WINDSCHUTZSCHEIBENBEFESTIGUNG LINKS ③, RECHTS ④ so justieren, dass die WINDSCHUTZSCHEIBE korrekt zentriert ist.

Fig 8

Left side
Côté gauche
Linke Seite
Lato sinistro
Lado izquierdo



- I** 8. Installare temporaneamente il PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②) sulla STAFFA DEL PARABREZZA SINISTRA ③ e DESTRA ④ usando un BULLONE A TESTA TONDA (M6x20mm) ⑫, UNA RONDELLA (6x24mm) ⑬ ed un DADO A CAPPELLO (M6) ⑭. (Fig 8)

NOTA: Girare l'elemento di serraggio A ⑥, B ⑦ e regolare la posizione della STAFFA DEL PARABREZZA, SINISTRA ③ e DESTRA ④ in modo che il PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②) sia centrato correttamente.

- E** 8. Acople provisionalmente el PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②) en la MONTURA DEL PARABRISAS, IZQUIERDA ③ y DERECHA ④ empleando los PERNOS DE CABEZA REDONDEADA (M6x20mm) ⑫, las ARANDELAS (6x24mm) ⑬, y las TUERCAS DE TAPA (M6) ⑭. (Fig 8)

NOTA: Gire la abrazadera, A ⑥ y la B ⑦ y ajuste la posición de la MONTURA DEL PARABRISAS, IZQUIERDA ③ y DERECHA ④ de modo que el PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②) quede correctamente centrado.

GB 9.

Make sure that there is a clearance of at least 15mm (D) between WINDSHIELD LONG ① (WINDSHIELD SHORT ②) and headlamp cover. (Fig 9)

NOTE: Adjust the positions of WINDSHIELD MOUNT, LEFT ③, RIGHT ④ if the clearance between WINDSHIELD LONG ① (WINDSHIELD SHORT ②) and head lamp cover is less than 15mm.

F 9.

Assurez-vous qu'il y a un espace d'au moins 15 mm (D) entre le PARE-BRISE LONG ① (PARE-BRISE COURT ②) et le couvercle du phare. (Fig 9)

REMARQUE: Ajustez la position de la MONTURE DE PARE-BRISE, GAUCHE ③, DROITE ④ si l'espace entre le PARE-BRISE LONG ① (PARE-BRISE COURT ②) et le couvercle du phare est inférieur à 15 mm.

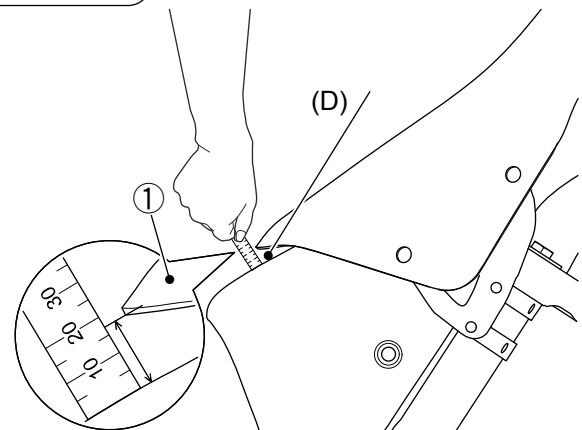
D 9.

Darauf achten, dass der Abstand zwischen der WINDSCHUTZSCHEIBE und der Scheinwerferverkleidung mindestens 15mm (D) beträgt. (Fig 9)

HINWEIS: Sollte der Abstand zwischen der WINDSCHUTZSCHEIBE und der Scheinwerferverkleidung weniger als 15mm betragen, muss die Position der WINDSCHUTZSCHEIBENBEFESTIGUNG LINKS ③, RECHTS ④ korrigiert werden.

Fig 9

Left side
Côté gauche
Linke Seite
Lato sinistro
Lado izquierdo



- I 9.**
Controllare che ci siano almeno 15 mm (D) di gioco fra il PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②) ed il coperchio del faro. (Fig 9)
NOTA: Regolare le posizioni della STAFFA DEL PARABREZZA SINISTRO ③ e DESTRO ④ se il gioco fra il PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②) e la copertura del faro è meno di 15 mm.
- E 9.**
Asegúrese de que haya un espacio libre de 15 mm como mínimo (D) entre el PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②) y la cubierta del faro. (Fig 9)
NOTA: Ajuste las posiciones la MONTURA DEL PARABRISAS, IZQUIERDA ③ y DERECHA ④ si el espacio libre entre el PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②) y la cubierta del faro es de menos 15 mm.
- GB 10.**
Tightening torque
CAP HEAD BOLT(M6x18mm) ⑧:
10N·m(7.4lb-ft)
- F 10.**
Couple de serrage
BOULON À TÊTE RONDE(M6x18mm) ⑧:
10N·m
- D 10.**
Anzugsdrehmoment
INBUSSCHRAUBE(M6x18mm) ⑧:
10Nm
- I 10.**
Coppie di serraggio
BULLONE A CAPPELLO (M6x18 mm) ⑧:
10N·m.
- E 10.**
Torsión de apriete
PERNO DE CABEZA DE TAPA (M6x18mm) ⑧:
10N.m.
- GB 11.**
Tightening torque
BUTTON HEAD BOLT(M8x18mm) ⑨:
18N·m(13.3lb-ft)
BUTTON HEAD BOLT(M6x20mm)⑫:
9N·m(6.6lb-ft)
NOTE: Check the tightenin torque of each bolt on a regular basis and tighten as needed.
- F 11.**
Couple de serrage
BOULON À TÊTE RONDE (M8x18mm) ⑨:
18N·m
BOULON À TÊTE RONDE (M6x20mm) ⑫:
9N·m
REMARQUE: Vérifiez régulièrement le couple de serrage de chaque boulon et resserrez si nécessaire.
- D 11.**
Anzugsdrehmoment
INNENSECHSKANT LINSENKOPF-SCHRAUBE(M8x18mm) ⑨:18Nm
INNENSECHSKANT LINSENKOPFSCHRAUBE (M6x20mm) ⑫:
9Nm
HINWEIS: Das Anzugsdrehmoment der einzelnen Schrauben regelmäßig kontrollieren und die Schrauben ggf. nachziehen.
- I 11.**
Coppie di serraggio
BULLONE A TESTA TONDA (M8x18mm) ⑨:
18 N·m.
BULLONE A TESTA TONDA (M6x20mm) ⑫:
9 N·m.
NOTA: Controllare periodicamente la coppia di serraggio di ciascun bullone, stringendo come necessario.
- E 11.**
Torsión de apriete
PERNO DE CABEZA REDONDEADA (M8x18mm) ⑨:
18 N.m.
PERNO DE CABEZA REDONDEADA (M6x20mm) ⑫:
9 N.m.
NOTA: Compruebe regularmente la torsión de apriete de cada perno y apriételos como sea necesario.

CARE AND MAINTENANCE

1. To clean, rinse screen with water to remove grit and soften dirt. Use a mild non-abrasive liquid soap, plenty of warm water, and a clean flannel cloth or soft chamois. Rinse well to remove all soap residue. Pat dry do not wipe.

⚠ WARNING

If you use this windshield on another motorcycle its handling and stability may be affected, resulting in unsafe riding conditions. Make sure that this accessory windshield is used only for SUZUKI VZ800L0/M50. Check your vehicle owner's manual before installing any new accessory.

PRÉCAUTION ET ENTRETIEN

1. Pour nettoyer le pare-brise, le rincer à l'eau de manière à ramollir les saletés et les corps étrangers. Utilisez un liquide savonneux non abrasif, plein d'eau chaude et un chiffon éponge ou une peau de chamois. Rincer abondamment pour supprimer tous les résidus de savon. Laisser sécher sans essuyer.

⚠ AVERTISSEMENT

Si vous utilisez ce pare-brise sur une autre moto, sa manipulation et sa stabilité peuvent être affectés, et cela peut rendre la conduite dangereuse. Assurez-vous que ce pare-brise est utilisé uniquement avec la moto SUZUKI VZ800L0/M50. Consultez le manuel de l'utilisateur du véhicule avant d'installer n'importe quel nouvel accessoire.

PFLEGE UND WARTUNG

1. Zur Reinigung, die Windschutzscheibe durch Abspülen mit Wasser von grobem Schmutz befreien, und einweichen lassen. Eine milde, nicht scheuernde, und mit viel warmem Wasser verdünnte Seifenlösung und ein sauberes Flanelltuch oder ein weiches Leder verwenden. Restseife gut abspülen. Durch Abtupfen trocknen; nicht wischen.

⚠ WARNUNG

Die Verwendung der Windschutzscheibe für andere Motorradmodelle kann die Fahreigenschaften und -stabilität beeinträchtigen und das Unfallrisiko erhöhen. Diese Zubehör-Windschutzscheibe darf daher nur für das SUZUKI VZ800L0/M50 verwendet werden. Vor dem Anbau von neuem Zubehör stets anhand des Fahrerhandbuchs dessen Tauglichkeit sicherstellen.

CURA E MANUTENZIONE

1. Per pulire il parabrezza, lavarlo prima con acqua per ammorbidire il fango e lo sporco. Usare sapone liquido non abrasivo, acqua calda in abbondanza ed un panno di flanella soffice o di camoscio. Lavar via bene tutti i residui di sapone. Asciugare con un panno picchettando il pezzo, senza movimento orizzontale.

⚠ ATTENZIONE

L'uso di questo parabrezza con qualsiasi altra motocicletta può influenzarne negativamente la manovrabilità e la sicurezza, rendendo la corsa poco sicura. Controllare che questo parabrezza opzionale sia usato solo su SUZUKI VZ800L0/M50. Prima di installare qualsiasi nuovo accessorio, controllare il manuale dell'utente del proprio veicolo.

**CUIDADOS Y
MANTENIMIENTO**

1. Para efectuar la limpieza, enjuague la pantalla con agua para sacar la arena y ablandar la suciedad. Emplee un detergente líquido que no sea abrasivo, gran cantidad de agua tibia, y un paño de franela limpio o una gamuza suave limpia. Enjuague bien para eliminar todos los residuos de detergente. Seque dando palmaditas con un paño, pero sin frotar.

▲ ATENCIÓN

Si se emplea este parabrisas en otra motocicleta, puede afectar su maniobrabilidad y estabilidad, lo cual puede ocasionar una circulación sin la seguridad apropiada. Asegúrese de que este parabrisas accesorio se emplea sólo en una SUZUKI VZ800L0/M50. Antes de instalar cualquier accesorio nuevo, verifíquelo en el manual del propietario de su vehículo.